

【海外来客】

调制美味和美色的美女

有一种鸡尾酒叫 Mojito,白朗姆酒内混合柠檬汁、苏打水以及胶糖蜜,再放入薄荷叶和松香叶,看上去晶莹剔透、自然怡人,口感清新而凉爽。Mojito 是德国美女 Tschoi 最爱喝的酒,她喜欢每天在工作的酒吧里调制 Mojito 给客人们喝。人们拿到 Mojito,轻尝一口,每每总是对 Tschoi 说:“口感非常特别,这酒就像你,透明、新鲜、充满活力。”

来自慕尼黑的混血姑娘

如果 Tschoi 不说,没人会想到她是个中德混血儿,蓝眼睛、高鼻梁、黄头发……和中国完全扯不上关系。Tschoi 说:“其实,我的爸爸是香港人,早年移民德国做厨师,我们家在慕尼黑有中餐馆,我的妈妈是地道的德国人,因为我长得比较像妈妈,因此不太看得出中国血统。”作为混血儿的她还有个地道的香港名字——邓翠云

虽然父亲从小同邓翠云直接说德文,但她的中文流利得惊人,因为从1岁开始,每隔5年,邓翠云就会跟随父母回香港看亲戚,不知不觉就学会了说粤语。而她对中国大陆与普通话的印象,则来自2000年在德国放映的各种中国风光节目。一系列对中国悠久历史、古迹的介绍片段,让邓翠云第一次对自己的身份认定产生了动摇。2001年邓翠云从原就读大学毅然退学,进入一家私立翻译学校系统学习汉语,

姓名:Tschoi Wan 中文名:邓翠云
年龄:29岁 国籍:德国
职业:酒吧经理 市龄:4个月



由于成绩优异,2004年邓翠云作为交换生代表进入青岛大学学习。

天生爱浪漫闯进酒吧界

2006年的秋天,邓翠云与记者相约在酒吧见面,如今的她是一名酒吧经理。她的酒吧名叫 PLANTA,在希腊词根里 PLANTA 有厂房与植物的意思。在这家旧仓库改建的酒吧内,有中国旧式床榻、轻纱与软垫,有来自热带的巨型植物、有各种地中海食物、有来自慕尼黑的美丽女经理在酒吧内穿梭。

说起如何成为酒吧经理,这其中还有个故事。邓翠云进入青岛大学后,逐渐觉得中国国内大学的汉语教

学方式浅显死板,与其天天在学校背中文课文,不如出去看看外面的世界。邓翠云开始一个人在这座充满德式风情的城市内游走,一次她看见一家爵士酒吧在招经理,当即决定去应征。邓翠云顺利地担当起经理一职,她的主要工作是 party 策划师,阿拉伯风情 party、老上海风情 party……一场又一场别致的 party 在她手中诞生。

中西客人要区别对待

2005年邓翠云回到德国继续完成学业。今年年初她接到了一个电话,原来是当时爵士酒吧的旧东家,他在南京开了家新酒吧,邀请邓翠云来做经理,邓翠云有些

犹豫:一面是唾手可得翻译毕业证、一面是从未踏足的地域。最终,她选择了后者。

邓翠云在南京的生活很简单,早上10点起床,看会电视新闻吃些东西;下午两点出门采购酒吧需要的各种酒类;4点左右到店里,开始做一天的计划并进行员工培训。她常告诫员工:“来我们酒吧的都是客人,不论是中国人还是外国人。但对于来自不同地方的客人,服务上应当讲究策略,比如送上餐单给外国人后,员工最好先回避5-10分钟,让外国人自己来决定想吃些什么,而对中国人,员工最好别离开,因为中国人有时会需要些推荐。”

拒绝了北京艺术家的情诗

邓翠云今年29岁,在许多中国人的眼里,年届30的女人总是有许多危机感,比方说对于爱情。但对于邓翠云来说,美好爱情才刚刚开始。天生丽质的她,常吸引住来酒吧的各色男性,一位北京的艺术家甚至为她写过诗,但这些人她婉言谢绝。她害羞地告诉记者:“我的那个他在德国,是翻译学校的同学,前段时间他刚因为翻译余华的《兄弟》在一个比赛上获奖,来了趟中国看我。我们开始交往才3个月,好多人警告我异地恋难维持,可我没觉得,反正天天打电话呢,享受恋爱的过程才是最美妙的。”

快报记者 赵颖 / 文
快报记者 路军 / 摄

征稿

出国了,遇到新鲜事物了,赶紧写下来或者拍下来寄给我们吧。地址:新街口正洪街18号东宇大厦现代快报副刊部老外版。信箱:isoccer@126.com。网址:www.lifenanjing.com.cn*都市联盟·In English论坛

【有滋有味】

Maoerduo 猫耳朵 (wheaten food shaped like cat-ears)

猫耳朵是一种古老的特色面食。其做法是:将和好的面团擀到半厘米厚时切成指甲块大小的面块,用双手大拇指将面块捻成一个形似猫耳的面点;倒入锅内煮熟后,将炒好的肉丁、豆腐、鸡蛋、西红柿、粉丝、香葱等十余种佐料烩入锅内;热腾腾的烩猫耳朵出锅了,鸡蛋的黄,香葱的绿,豆腐的白尽收眼底!筋、鲜、香,既实惠又解馋。除了烩,猫耳朵还可以炒和炸,各有其味。

As a kind of ancient wheat-en food with special features, it is prepared like this: Well-blended dough, when rolled into 0.5-centimeter in thickness, is cut into many nail-sized dough pieces

which are twisted by thumbs into wheaten food shaped like cat-ears. Boiled in a cooking-pot, they are braised with over ten sorts of ingredients such as fried diced-pork, bean-curd, eggs, tomatoes, fine vermicelli and Chinese onions, resulting in hot Maoerduo. Yellow eggs, green Chinese onions and white bean-curd are all in sight! Strongly pliable, delicious and savory, these dough pieces are both in-expensive and appetizing. Apart from being braised, Maoerduo can also be fried and quickly fried, respectively leading to different tastes.

曹建新译

【越洋镜头】



爱心岛

这是加拿大千岛湖上的博尔特堡,由富豪乔治·博尔特所建。他本来准备在夫人42岁生日时把这座美丽的宫殿献给她。然而在建筑进行最后装修时,路易丝突患肺炎去世,博尔特痛不欲生,下令立即停工,并终身不登该岛,免增哀思。叶元凯图/文



格兰帝沙发代言人 “时尚天后”张咪小姐 邀您共赴红星国际家居时尚之约

- 时间: 2006年9月29日下午14点
- 届时将与歌迷作亲密互动,同时现场揭晓五名幸运顾客,由张咪小姐亲手送出幸运红包及最新签名专辑。
- 五名幸运顾客可凭幸运红包在红星格兰帝旗舰店享受7折优惠,同时抵用500元。

地址: 红星国际家居1号馆
主办: 格兰帝沙发
协办: 红星国际家居
媒体协办: 江苏文艺台
赏鉴热线: 025-83113622



香港格兰帝沙发集团
HONGKONG GRANDIE SOFA GROUP
本活动最终解释权归格兰帝沙发集团